

耶利米哀歌

예레미야애가 Lamentations

1:1 先前满有人民的城，现在何竟独坐。先前在列国中为大的，现在竟如寡妇。先前在诸省中为王后的，现在成为进贡的。

1:2 她夜间痛哭，泪流满腮。在一切所亲爱的中间没有一个安慰她的。她的朋友都以诡诈待她，成为她的仇敌。

1:3 犹大因遭遇苦难，又因多服劳苦就迁到外邦。她住在列国中，寻不着安息。追逼她的都在狭窄之地将她追上。

1:4 锡安的路径因无人来守圣节就悲伤。她的城门凄凉。她的祭司叹息。她的处女受艰难，自己也愁苦。

1:5 她的敌人为主。她的仇敌亨通。因耶和華為她许多的罪过使她受苦。她的孩童被敌人掳去。

1:6 锡安城（城原文作女子下同）的威荣全都失去。她的首领像找不着草场的鹿。在追赶的人前无力行走。

1:7 耶路撒冷在困苦窘迫之时，就追想古时一切的乐境。她百姓落在敌人手中，无人救济。敌人看见，就因她的荒凉嗤笑。

1:8 耶路撒冷大大犯罪，所以成为不洁之物。素来尊敬她的，见她赤露就都藐视她。她自己也叹息退后。

1:1 슬프다 이 성이여 본래는 거민이 많더니 이제는 어찌 그리 적막히 앉았는고 본래는 열국 중에 크던 자가 이제는 과부 같고 본래는 열방중에 공주 되었던 자가 이제는 조공 드리는 자가 되었도다

1:2 밤새도록 애곡하니 눈물이 뺨에 흐름이여 사랑하던 자 중에 위로 하는 자가 없고 친구도 다 배반하여 원수가 되었도다

1:3 유다는 환난과 많은 수고로 인하여 사로잡혀 갔도다 저가 열방에 거하여 평강을 얻지 못함이여 그 모든 꺾박하는 자가 저를 쫓아 협착한 곳에 미쳤도다

1:4 시온의 도로가 처량함이여 절기에 나아가는 사람이 없음으로 다 모든 성 문이 황적하며 제사장들이 탄식하며 처녀들이 근심하며 저도 곤고를 받았도다

1:5 저의 대적이 머리가 되고 저의 원수가 형통함은 저의 죄가 많으므로 여호와께서 곤고케 하셨음이라 어린 자녀들이 대적에게 사로잡혔도다

1:6 처녀 시온의 모든 영광이 떠나감이여 저의 목백은 꼴을 찾지 못한 사슴이 쫓는 자 앞에서 힘없이 달림 같도다

1:7 예루살렘이 환난과 군박을 당하는 날에 옛날의 모든 즐거움을 생각함이여 백성이 대적의 손에 빠지나 돕는 자가 없고 대적은 보고 그 황적함을 비웃도다

1:8 예루살렘이 크게 범죄하므로 불결한 자 같이 되니 전에 높이던 모든 자가 그 적신을 보고 업신여김이여 저가 탄식하며 물러가도다

1:1 How doth the city sit solitary, that was full of people! how is she become as a widow! she that was great among the nations, and princess among the provinces, how is she become tributary!

1:2 She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.

1:3 Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits.

1:4 The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in bitterness.

1:5 Her adversaries are the chief, her enemies prosper; for the LORD hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the enemy.

1:6 And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.

1:7 Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her: the adversaries saw her, and did mock at her sabbaths.

1:8 Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honoured her despise her, because they have seen her nakedness: yea, she sigheth, and turneth backward.

1:9 她的污秽是在衣襟上。她不思想自己的结局，所以非常地败落，无人安慰她。她说，耶和華阿，求你看我的苦难，因为仇敌夸大。

1:10 敌人伸手，夺取她的美物。她眼见外邦人进入她的圣所论这外邦人，你曾吩咐不可入你的会中。

1:11 她的民都叹息，寻求食物。他们用美物换粮食，要救性命。他们说，耶和華阿，求你观看，因为我甚是卑贱。

1:12 你们一切过路的人哪，这事你们不介意麼。你们要观看，有像这临到我的痛苦没有就是耶和華在他发烈怒的日子使我所受的苦。

1:13 他从天使火进入我的骨头，克制了我。他铺下网罗，绊我的脚，使我转回。他使我终日凄凉发昏。

1:14 我罪过的轭是他手所绑的，犹如轭绳缚在我颈项上。他使我的力量衰败。主将我交在我所不能敌挡的人手中。

1:15 主轻弃我中间的一切勇士，招聚多人（原文作大会）攻击我，要压碎我的少年人。主将犹大居民踣下，像在酒榨中一样。

1:16 我因这些事哭泣。我眼泪汪汪。因为那当安慰我，救我性命的，离我甚远。我的儿女孤苦，因为仇敌得了胜。

1:9 저의 더러움이 그 치마에 있으나 결국을 생각지 아니함이며 그러므로 놀랍게 낮아져도 위로할 자가 없도다 여호와여 원수가 스스로 큰 체하오니 나의 환난을 감찰하소서

1:10 대적이 손을 펴서 보물을 빼앗았나이다 주께서 이미 이방인을 급하여 주의 공회에 들어오지 못하게 하셨사오나 저희가 성소에 들어간 것을 예루살렘이 보았나이다

1:11 그 모든 백성이 생명을 소성시키려고 보물로 식물들을 바꾸었더니 지금도 탄식하며 양식을 구하나이다 나는 비천하오니 여호와여 나를 권고하옵소서

1:12 무엇 지나가는 자여 너희에게는 관계가 없는가 내게 임한 근심 같은 근심이 있는가, 불지어다 여호와께서 진노하신 날에 나를 괴롭게 하신 것이로다

1:13 위에서부터 나의 골수에 불을 보내어 이기게 하시고 내 발 앞에 그물을 베푸사 나로 물러가게 하셨음이며 종일토록 고적하여 곤비케 하셨도다

1:14 내 죄악의 멍에를 그 손으로 묶고 얹어 내 목에 올리사 내 힘을 피곤케 하셨음이며 내가 당할 수 없는 자의 손에 주께서 나를 붙이셨도다

1:15 주께서 내 지경 안 모든 용사를 없는 것 같이 여기시고 성회를 모아 내 소년들을 부수심이며 처녀 유다를 술틀에 밟으셨도다

1:16 이를 인하여 내가 우니 내 눈에 눈물이 물 같이 흐름이며 나를 위로하여 내 영을 소성시킬 자가 멀리 떠났음이로다 원수들이 이기매 내 자녀들이 외롭도다

1:9 Her filthiness is in her skirts; she remembereth not her last end; therefore she came down wonderfully: she had no comforter. O LORD, behold my affliction: for the enemy hath magnified himself.

1:10 The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen that the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy congregation.

1:11 All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for meat to relieve the soul: see, O LORD, and consider; for I am become vile.

1:12 Is it nothing to you, all ye that pass by? behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, wherewith the LORD hath afflicted me in the day of his fierce anger.

1:13 From above hath he sent fire into my bones, and it prevaileth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day.

1:14 The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, and come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the LORD hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise up.

1:15 The LORD hath trodden under foot all my mighty men in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the LORD hath trodden the virgin, the daughter of Judah, as in a winepress.

1:16 For these things I weep; mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

1:17 锡安举手，无人安慰。耶和
华论雅各已经出令，使四围的
人作他仇敌。耶路撒冷在他们
中间像不洁之物。

1:18 耶和華是公义的。他这样待
我，是因我违背他的命令。众
民哪，请听我的话，看我的痛
夸。我的处女和少年人都被掳
去。

1:19 我招呼我所亲爱的，他们却
愚弄我。我的祭司和长老正寻
求食物，救性命的时候，就在
城中绝气。

1:20 耶和華阿，求你观看，因为
我在急难中。我心肠扰乱。我
心在我里面翻转，因我大大悖
逆。在外，刀剑使人丧子。在
家，犹如死亡。

1:21 听见我叹息的有人。安慰我
的却无人。我的仇敌都听见我
所遭的患难。因你作这事，他
们都喜乐。你必使你报告的日子
来到，他们就像我一样。

1:22 愿他们的恶行都呈在你面
前。你怎样因我的一切罪过待
我，求你照样待他们。因我叹
息甚多，心中发昏。

2:1 主何竟发怒，使黑云遮蔽
锡安城。他将以色列的华美
从天扔在地上。在他发怒的日子
并不纪念自己的脚凳。

2:2 主吞灭雅各一切的住处，并
不顾惜。他发怒倾覆犹大民的
保障，使这保障坍倒在地。他
辱没这国和其中的首领。

1:17 시온이 두손을 폈으나 위로
할 자가 없도다 여호와께서 야곱
의 사면에 있는 자를 명하여 야
곱의 대적이 되게 하셨으니 예루
살렘은 저희 가운데 불결한 자
같도다

1:18 여호와와 의로우시도다 내
가 여호와와 명령을 거역하였도
다 너희 모든 백성들이 내 말을
듣고 내 근심을 불지어다 나의 처
녀와 소년들이 사로잡혀 갔도다

1:19 내가 내 사랑하는 자를 불렀
으나 저희가 나를 속였으며 나의
제사장들과 장로들은 소성시킬
식물을 구하다가 성중에서 기절
하였도다

1:20 여호와여 돌아보옵소서 내
가 환난 중에서 마음이 괴롭고 마
음이 번뇌하오니 나의 패역이 심
히 큼이니이다 밖으로는 칼의 살
륙이 있고 집에는 사망 같은 것
이 있나이다

1:21 저희가 나의 탄식을 들었으
나 나를 위로하는 자가 없고 나의
모든 원수가 나의 재앙을 들었으
나 주께서 이렇게 행하심을 기뻐
하나이다 주께서 반포하신 날을
이르게 하시리니 저희가 나와 같
이 되겠나이다

1:22 저희 모든 악을 주 앞에 나타
내시고 나의 모든 죄악을 인하여
내게 행하신 것 같이 저희에게 행
하옵소서 나의 탄식이 많고 나의
마음이 곤비하니이다

2:1 슬프다 주께서 어찌 그리
진노하시라 처녀 시온을 구름으
로 덮으셨는고 이스라엘의 아름
다운 것을 하늘에서 땅에 던지셨
음이여 진노하신 날에 그 발등상
을 기억지 아니하셨도다

2:2 주께서 야곱의 모든 거처를
삼키시고 공허히 여기지 아니하
셨음이여 노하시라 처녀 유다의 견
고한 성을 헐어 땅에 엷으시고 나
라와 방백으로 욕되게 하셨도다

1:17 Zion spreadeth forth her
hands, and there is none to
comfort her: the LORD hath
commanded concerning Jacob,
that his adversaries should be
round about him: Jerusalem is
as a menstruous woman among
them.

1:18 The LORD is righteous;
for I have rebelled against his
commandment: hear, I pray
you, all people, and behold
my sorrow: my virgins and
my young men are gone into
captivity.

1:19 I called for my lovers, but
they deceived me: my priests
and mine elders gave up the
ghost in the city, while they
sought their meat to relieve
their souls.

1:20 Behold, O LORD; for
I am in distress: my bowels
are troubled; mine heart is
turned within me; for I have
grievously rebelled: abroad the
sword bereaveth, at home there
is as death.

1:21 They have heard that I
sigh: there is none to comfort
me: all mine enemies have
heard of my trouble; they are
glad that thou hast done it: thou
wilt bring the day that thou hast
called me, and they shall be like
unto me.

1:22 Let all their wickedness
come before thee; and do unto
them, as thou hast done unto
me for all my transgressions:
for my sighs are many, and my
heart is faint.

2:1 How hath the LORD cov-
ered the daughter of Zion with
a cloud in his anger, and
cast down from heaven unto the
earth the beauty of Israel, and
remembered not his footstool in
the day of his anger!

2:2 The LORD hath swallowed
up all the habitations of Jacob,
and hath not pitied: he hath
thrown down in his wrath the
strong holds of the daughter of
Judah; he hath brought them
down to the ground: he hath
polluted the kingdom and the
princes thereof.

2:3 他发烈怒，把以色列的角全然砍断，在仇敌面前收回右手。他像火焰四围吞灭，将雅各烧毁。

2:4 他张弓好像仇敌。他站着举起右手，如同敌人将悦人眼目的，尽行杀戮。在锡安百姓的帐棚上倒出他的忿怒，像火一样。

2:5 主如仇敌吞灭以色列和锡安的一切宫殿，拆毁百姓的保障。在犹太民中加增悲伤哭号。

2:6 他强取自己的帐幕，好像是园中的窝棚，毁坏他的聚会之处。耶和華使圣节和安息日在锡安都被忘记，又在怒气的愤恨中藐视君王和祭司。

2:7 耶和華丢弃自己的祭坛，憎恶自己的圣所，将宫殿的墙垣交付仇敌。他们在耶和華的殿中喧嚷，像在圣会之日一样。

2:8 耶和華定意拆毁锡安的城市。他拉了准绳，不将手收回，定要毁灭。他使外郭和城墙都悲哀，一同衰败。

2:9 锡安的门都陷入地内。主将她的门门毁坏，折断。她的君王和首领落在没有律法的列国中。她的先知不得见耶和華的异象。

2:10 锡安城的长老坐在地上默默无声。他们扬起尘土落在头上，腰束麻布。耶路撒冷的处女垂头至地。

2:3 맹렬한 진노로 이스라엘 모든 뿔을 자르셨음이여 원수 앞에서 오른손을 거두시고 맹렬한 불이 사방으로 사를 같이 아홉을 사르셨도다

2:4 원수 같이 활을 당기고 대적 처럼 오른손을 들고 서서 눈에 아릅다운 모든 자를 살륙하셨음이여 처녀 시온의 장막에 노를 불처럼 쏟으셨도다

2:5 주께서 원수 같이 되어 이스라엘을 삼키셨음이여 모든 궁을 삼키셨고 견고한 성들을 훼파하시 처녀 유다에 근심과 애통을 더하셨도다

2:6 성막을 동산의 초막 같이 헐어 버리시며 공회 처소를 훼파하셨도다 여호와께서 시온 가운데서 절기와 안식일을 잊어버리게 하시며 진노하시 왕과 제사장을 멸시하셨도다

2:7 여호와께서 또 자기 제단을 버리시며 자기 성소를 미워하시며 궁장을 원수의 손에 붙이셨으며 저희가 여호와와 전에 환화하기를 절기 날과 같이 하였도다

2:8 여호와께서 처녀 시온의 성을 헐기로 결심하시고 줄을 띠고 훼파함에서 손을 거두지 아니하시 성곽 밖으로 통곡하게 하셨으며 저희가 함께 쇠퇴하였도다

2:9 성문이 땅에 묻히며 빗장이 꺾여 훼파되고 왕과 방백들이 율법없는 열방 가운데 있으며 그 선지자들은 여호와와 목시를 받지 못하는도다

2:10 처녀 시온의 장로들이 땅에 앉아 잠잠하고 티끌을 머리에 무릅쓰고 굵은 베를 허리에 둘렀음이여 예루살렘 처녀들은 머리를 땅에 숙였도다

2:3 He hath cut off in his fierce anger all the horn of Israel: he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he burned against Jacob like a flaming fire, which devoureth round about.

2:4 He hath bent his bow like an enemy: he stood with his right hand as an adversary, and slew all that were pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.

2:5 The LORD was as an enemy: he hath swallowed up Israel, he hath swallowed up all her palaces: he hath destroyed his strong holds, and hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

2:6 And he hath violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden: he hath destroyed his places of the assembly: the LORD hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his anger the king and the priest.

2:7 The LORD hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn feast.

2:8 The LORD hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying: therefore he made the rampart and the wall to lament; they languished together.

2:9 Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes are among the Gentiles: the law is no more; her prophets also find no vision from the LORD.

2:10 The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence: they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

2:11 我眼中流泪，以致失明，我的心肠扰乱，肝胆涂地，都因我众民遭毁灭，又因孩童和吃奶的在城内街上发昏。

2:12 那时，他们在城内街上发昏，好像受伤的，在母亲的怀里，将要丧命。对母亲说，谷酒在哪里呢。

2:13 耶路撒冷的民哪，我可用什么向你证明呢。我可用什么与你相比呢。锡安的民哪，我可拿什么和你比较，好安慰你呢。因为你的裂口大如海，谁能医治你呢。

2:14 你的先知为你见虚假和愚昧的异象，并没有显露你的罪孽，使你被掳的归回。却为你见虚假的默示和使你被赶出本境的缘故。

2:15 凡过路的都向你拍掌。他们向耶路撒冷城嗤笑，摇头，说，难道人所称为全美的，称为全地所喜悦的，就是这城麽。

2:16 你的仇敌都向你大大张口。他们嗤笑，又切齿说，我们吞灭她。这真是我们所盼望的日子临到了。我们亲眼看见了。

2:17 耶和華成就了他所定的，应验了他古时所命定的。他倾覆了，并不顾惜，使你的仇敌向你夸耀。使你敌人的角也被高举。

2:18 锡安民的心哀求主。锡安的城墙阿，愿你流泪如河，昼夜不息。愿你眼中的瞳人泪流不止。

2:11 내 눈이 눈물에 상하며 내 창자가 끓으며 내 간이 땅에 쏟아졌으니 이는 처녀 내 백성이 패망하여 어린 자녀와 젖먹는 아이들이 성읍 길거리에 혼미함이라

2:12 저희가 성읍 길거리에서 상한 자처럼 혼미하여 그 어미의 품에서 혼이 떠날 때에 어미에게 이 르기를 곡식과 포도주가 어디 있느냐 하도다

2:13 처녀 예루살렘이여 내가 무엇으로 네게 증거하며 무엇으로 네게 비유할꼬 처녀 시온이여 내가 무엇으로 네게 비교하여 너를 위로 할꼬 너의 파괴됨이 바다 같이 크니 누가 너를 고칠소나

2:14 네 선지자들이 네게 대하여 헛되고 어리석은 목사를 보았으므로 네 죄악을 드러내어서 네 사로잡힌 것을 돌이키지 못하였도다 저희가 거짓 경고와 미혹케 할 것만 보았도다

2:15 무릇 지나가는 자는 다 너를 향하여 박장하며 처녀 예루살렘을 향하여 비소하고 머리를 흔들며 말하기를 온전한 영광이라, 천하의 희락이라 일컫던 성이 이 성이냐 하며

2:16 너의 모든 원수는 너를 향하여 입을 벌리며 비소하고 이를 갈며 말하기를 우리가 저를 삼켰도다 우리가 바라던 날이 과연 이날이라 우리가 얻기도 하고 보기도 하였도다 하도다

2:17 여호와께서 이미 정하신 일을 행하시고 옛날에 명하신 말씀을 다 이루셨음이여 궁홀히 여기지 아니하시고 궤약하사 원수로 너를 인하여 즐거워하게 하며 너의 대적의 뿔로 높이 들리게 하셨도다

2:18 저희 마음이 주를 향하여 부르짖기를 처녀 시온의 성곽아 너는 밤낮으로 눈물을 강처럼 흘릴 지어다 스스로 쉬지 말고 네 눈동자로 쉬게 하지 말지어다

2:11 Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.

2:12 They say to their mothers, Where is corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers' bosom.

2:13 What thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? what shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the sea: who can heal thee?

2:14 Thy prophets have seen vain and foolish things for thee: and they have not discovered thine iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee false burdens and causes of banishment.

2:15 All that pass by clap their hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, saying, Is this the city that men call The perfection of beauty, The joy of the whole earth?

2:16 All thine enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed her up: certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.

2:17 The LORD hath done that which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused thine enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.

2:18 Their heart cried unto the LORD, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thine eye cease.

2:19 夜间，每逢交更的时候要起来呼喊，在主面前倾心如水。你的孩童在各市口上受饿发昏。你要为他们的性命向主举手祷告。

2:20 耶和華阿，求你观看。见你向谁这样行。妇人岂可吃自己所生育手里所摇弄的嬰孩麼。祭司和先知岂可在主的圣所中被杀麼麼。

2:21 少年人和老年人都在街上躺卧。我的处女和壮丁都倒在刀下。你发怒的日子杀死他们。你杀了，并不顾惜。

2:22 你招聚四围惊吓我的，像在大会的日子招聚人一样。耶和華发怒的日子，无人逃脱，无人存留。我所摇弄所养育的嬰孩，仇敌都杀净了。

3:1 我是因耶和華忿怒的杖，遭遇困苦的人。

3:2 他引导我，使我行在黑暗中，不行在光明里。

3:3 他真是终日再三反手攻击我。

3:4 他使我的皮肉枯乾。他折断（或作压伤）我的骨头。

3:5 他筑垒攻击我，用苦楚（原文作苦胆）和艰难困我。

3:6 他使我住在幽暗之处，像死了许久的人一样。

3:7 他用篱笆围住我，使我不能出去。他使我的铜链沉重。

3:8 我哀求求救。他使我的祷告不得上达。

3:9 他用凿过的石头挡住我的道。他使我的路弯曲。

2:19 밤 초경에 일어나 부르짖을 찌어다 네 마음을 주의 얼굴 앞에 물 쏟듯 할지어다 각 길머리에서 주러 혼미한 네 어린 자녀의 생명을 위하여 주를 향하여 손을 들지어다 하였도다

2:20 여호와여 감찰하소서 뉘게 이 같이 행하셨는지요 여인들이 어찌 자기 열매 곧 손에 받든 아이를 먹으며 제사장들과 선지자들이 어찌 주의 성소에서 살육을 당하오리까

2:21 노유는 다 길바닥에 엎드려 졌사오며 내 처녀들과 소년들이 칼에 죽었나이다 주께서 진노하신 날에 죽이시도 공휼히 여기지 아니하시고 살육하셨나이다

2:22 주께서 내 두려운 일을 사망에서 부르시기를 절기에 무리를 부름 같이 하셨나이다 여호와께서 진노하신 날에 피하거나 남은 자가 없었나이다 내 손에 받든 어 기르는 자를 내 원수가 다 멸하였나이다

3:1 여호와와 노하신 매로 인하여 고난 당한 자는 내로다

3:2 나를 이끌어 흑암에 행하고 광명에 행치 않게 하셨으며

3:3 종일토록 손을 돌이켜 자주 자주 나를 치시도다

3:4 나의 살과 가죽을 쇠하게 하시며 나의 뼈를 꺾으셨고

3:5 담즙과 수고를 쌓아 나를 에우셨으며

3:6 나로 흑암에 거하게 하시기를 죽은지 오랜 자 같게 하셨도다

3:7 나를 둘러 싸서 나가지 못하게 하시고 나의 사슬을 무겁게 하셨으며

3:8 내가 부르짖어 도움을 구하나 내 기도를 물리치시며

3:9 다듬은 돌을 쌓아 내 길을 막으사 내 첩경을 굽게 하셨도다

2:19 Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the LORD: lift up thy hands toward him for the life of thy young children, that faint for hunger in the top of every street.

2:20 Behold, O LORD, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eat their fruit, and children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?

2:21 The young and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine anger; thou hast killed, and not pitied.

2:22 Thou hast called as in a solemn day my terrors round about, so that in the day of the LORD's anger none escaped nor remained: those that I have swaddled and brought up hath mine enemy consumed.

3:1 I AM the man that hath seen affliction by the rod of his wrath.

3:2 He hath led me, and brought me into darkness, but not into light.

3:3 Surely against me is he turned; he turneth his hand against me all the day.

3:4 My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.

3:5 He hath builded against me, and compassed me with gall and travail.

3:6 He hath set me in dark places, as they that be dead of old.

3:7 He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath made my chain heavy.

3:8 Also when I cry and shout, he shutteth out my prayer.

3:9 He hath inclosed my ways with hewn stone, he hath made my paths crooked.

3:10 他向我如熊埋伏，如狮子在
隐密处。
3:11 他使我转离正路，将我撕
碎，使我凄凉。
3:12 他张弓将我当作箭靶子。
3:13 他把箭袋中的箭射入我的肺
腑。
3:14 我成了众民的笑话。他们终
日以我为歌曲。
3:15 他用苦楚充满我，使我饱用
茵陈。
3:16 他又用沙石碾断我的牙，用
灰尘将我蒙蔽。
3:17 你使我远离平安，我忘记好
处。
3:18 我就说，我的力量衰败。我
在耶和华那里毫无指望。
3:19 耶和华阿，求你记念我如茵
陈和苦胆的困苦窘迫。
3:20 我心想念这些，就在里面忧
闷。
3:21 我想起这事，心里就有指
望。
3:22 我们不致消灭，是出于耶和
华诸般的慈爱。是因他的怜悯
不致断绝。
3:23 每早晨，这都是新的。你的
诚实极其广大。
3:24 我心里说，耶和华是我的
分，因此，我要仰望他。
3:25 凡等候耶和华，心里寻求他
的，耶和华必施恩给他。
3:26 人仰望耶和华，静默等候他
的救恩，这原是好的。
3:27 人在幼年负轭，这原是好的。

3:10 저는 내게 대하여 었드리어
기다리는 고통과 은밀한 곳의 사
자 같으사
3:11 나의 길로 치우치게 하시며
내 몸을 찢으시며 나로 적막하게
하셨도다
3:12 활을 당기고 나로 과녁을 삼
으심이여
3:13 전동의 살로 내 허리를 맞
추셨도다
3:14 나는 내 모든 백성에게 조롱
거리 곧 종일토록 그들의 노랫거
리가 되었고도다
3:15 나를 쓴 것으로 배물리시고
쑥으로 취하게 하셨으며
3:16 조약돌로 내 이를 꺾으시고
재로 나를 덮으셨도다
3:17 주께서 내 심령으로 평강을
멀리 떠나게 하시니 내가 복을 잊
어버렸음이여
3:18 스스로 이끄기를 나의 힘과
여호와께 대한 내 소망이 끊어져
다 하였도다
3:19 내 고초와 재난 곧 쑥과 담즙
을 기억하소서
3:20 내 심령이 그것을 기억하고
낙심이 되오나
3:21 중심에 회상한즉 오히려 소
망이 있사옵은
3:22 여호와와 자비와 긍휼이 무
궁하시므로 우리가 진멸되지 아
니함이니이다
3:23 이것이 아침마다 새로우니
주의 성실이 크도소이다
3:24 내 심령에 이르기를 여호와
는 나의 기업이시니 그러므로 내
가 저를 바라리라 하도다
3:25 무릇 기다리는 자에게나 구
하는 영혼에게 여호와께서 선을
베푸시는 도다
3:26 사람이 여호와와 구원을 바
라고 잠잠히 기다림이 좋도다
3:27 사람이 젊었을 때에 멍에를
메는 것이 좋으니

3:10 He was unto me as a bear
lying in wait, and as a lion in
secret places.
3:11 He hath turned aside my
ways, and pulled me in pieces:
he hath made me desolate.
3:12 He hath bent his bow, and
set me as a mark for the arrow.
3:13 He hath caused the arrows
of his quiver to enter into my
reins.
3:14 I was a derision to all
my people; and their song all
the day.
3:15 He hath filled me with
bitterness, he hath made me
drunken with wormwood.
3:16 He hath caused broken my
teeth with gravel stones, he
hath covered me with ashes.
3:17 And thou hast removed
my soul far off from peace: I
forgot prosperity.
3:18 And I said, My strength
and my hope is perished from
the LORD:
3:19 Remembering mine
affliction and my misery, the
wormwood and the gall.
3:20 My soul hath them still in
remembrance, and is humbled
in me.
3:21 This I recall to my mind,
therefore have I hope.
3:22 It is of the LORD's mercies
that we are not consumed,
because his compassions fail
not.
3:23 They are new every morn-
ing: great is thy faithfulness.
3:24 The LORD is my portion,
saith my soul; therefore will I
hope in him.
3:25 The LORD is good unto
them that wait for him, to the
soul that seeketh him.
3:26 It is good that a man
should both hope and quietly
wait for the salvation of the
LORD.
3:27 It is good for a man that
he bear the yoke of his youth.

3:28 他当独坐无言，因为这是耶
和华加在他身上的。

3:29 他当口贴尘埃，或者有指
望。

3:30 他当由人打他的腮颊，要满
受凌辱。

3:31 因为主必不永远丢弃人。

3:32 主虽使人忧愁，还要照他诸
般的慈爱发怜悯。

3:33 因他并不甘心使人受苦，使
人忧愁。

3:34 人将世上被囚的踣（原文作
压）在脚下，

3:35 或在至高者面前屈枉人，

3:36 或在人的讼事上颠倒是非，
这都是主看不上的。

3:37 除非主命定，谁能说成就成
呢。

3:38 祸福不都出于至高者的口
麼。

3:39 活人因自己的罪受罚，为何
发怨言呢。

3:40 我们当深深考察自己的行
为，再归向耶和华。

3:41 我们当诚心向天上的神举手
祷告。

3:42 我们犯罪背逆，你并不赦
免。

3:43 你自被怒气遮蔽，追赶我
们。你施行杀戮，并不顾惜。

3:44 你以黑云遮蔽自己，以致祷
告不得透入。

3:45 你使我们在万民中成为污秽
和渣滓。

3:46 我们的仇敌都向我们大大张
口。

3:28 혼자 앉아서 잠잠할 것은 주
께서 그것을 메우셨음이라

3:29 입을 티끌에 댈지어다 혹시
소망이 있을지로다

3:30 때리는 자에게 뺨을 향하여
수욕으로 배불릴지어다

3:31 이는 주께서 영원토록 버리
지 않으실 것임이며

3:32 저가 비록 근심케 하시나 그
풍부한 자비 대로 긍휼히 여기실
것임이니라

3:33 주께서 인생으로 고생하며
근심하게 하심이 본심이 아니
시로다

3:34 세상에 모든 갇힌 자를 발로
밟는 것과

3:35 지극히 높으신 자의 얼굴
앞에서 사람의 재판을 굽게 하
는 것과

3:36 사람의 송사를 억울케 하는
것은 다 주의 기쁘게 보시는 것
이 아니로다

3:37 주의 명령이 아니면 누가 능
히 말하여 이루게 하라

3:38 화, 복이 지극히 높으신 자의
입으로 나오지 아니하느냐

3:39 살아 있는 사람은 자기 죄로
벌을 받나니 어찌 원망하라

3:40 우리가 스스로 행위를 조사
하고 여호와께로 돌아가자

3:41 마음과 손을 아울러 하늘에
계신 하나님께 들자

3:42 우리의 범죄함과 패역함을
주께서 사하지 아니하시고

3:43 진노로 스스로 가리우시고
우리를 군축하시며 살륙하사 긍
휼을 베풀지 아니하셨나이다

3:44 주께서 구름으로 스스로 가
리우사 기도로 상달치 못하게
하시고

3:45 우리를 열방 가운데서 진개
와 폐물을 삼으셨으므로

3:46 우리의 모든 대적이 우리를
향하여 입을 크게 벌렸나이다

3:28 He sitteth alone and keep-
eth silence, because he hath
borne it upon him.

3:29 He putteth his mouth in
the dust; if so be there may be
hope.

3:30 He giveth his cheek to him
that smiteth him: he is filled full
with reproach.

3:31 For the LORD will not
cast off for ever:

3:32 But though he cause grief,
yet will he have compassion
according to the multitude of
his mercies.

3:33 For he doth not afflict
willingly nor grieve the chil-
dren of men.

3:34 To crush under his feet all
the prisoners of the earth.

3:35 To turn aside the right of
a man before the face of the
most High,

3:36 To subvert a man in his
cause, the LORD approveth
not.

3:37 Who is he that saith, and it
cometh to pass, when the Lord
commandeth it not?

3:38 Out of the mouth of the
most High proceedeth not evil
and good?

3:39 Wherefore doth a living
man complain, a man for the
punishment of his sins?

3:40 Let us search and try our
ways, and turn again to the
LORD.

3:41 Let us lift up our heart
with our hands unto God in the
heavens.

3:42 We have transgressed and
have rebelled: thou hast not
pardoned.

3:43 Thou hast covered with
anger, and persecuted us: thou
hast slain, thou hast not pitied.

3:44 Thou hast covered thyself
with a cloud, that our prayer
should not pass through.

3:45 Thou hast made us as the
offscouring and refuse in the
midst of the people.

3:46 All our enemies have
opened their mouths against us.

3:47 恐惧和陷坑，残害和毁灭，都临近我们。
3:48 因我众民遭的毁灭，我就眼泪下流如河。
3:49 我的眼多多流泪，总不止息，
3:50 直等耶和华垂顾，从天观看。
3:51 因我本城的众民，我的眼，使我的心伤痛。
3:52 无故与我为仇的逼迫我，像追雀鸟一样。
3:53 他们使我的命在牢狱中中断绝，并将一块石头抛在我身上。
3:54 众水流过我头，我说，我命断绝了。
3:55 耶和华阿，我从深牢中求告你的名。
3:56 你曾听见我的声音。我求你解救，你不要掩耳不听。
3:57 我求告你的日子，你临近我，说，不要惧怕。
3:58 主阿，你伸明了我的冤。你救赎了我的命。
3:59 耶和华阿，你见了我受的委屈。求你为我伸冤。
3:60 他们仇恨我，谋害我，你都看见了。
3:61 耶和华阿，你听见他们辱骂我的话，知道他们向我所设的计，
3:62 并那些起来攻击我的人口中所说的话，以及终日向我所设的计谋。
3:63 求你观看，他们坐下，起来，都以我为歌曲。

3:47 두려움과 함정과 잔해와 멸망이 우리에게 임하였도다
3:48 처녀 내 백성의 파멸을 인하여 내 눈에 눈물이 시내처럼 흐르도다
3:49 내 눈의 흐르는 눈물이 그치지 아니하고 쉬지 아니함이며
3:50 여호와께서 하늘에서 살피시고 돌아보시기를 기다리는도다
3:51 나의 성읍의 모든 여자를 인하여 내 눈이 내 심령을 상하게 하는도다
3:52 무고히 나의 대적이 된 자가 나를 새와 같이 심히 쫓도다
3:53 저희가 내 생명을 끊으려고 나를 구덩이에 넣고 그 위에 돌을 던짐이며
3:54 물이 내 머리에 넘치니 내가 스스로 이르기를 이제는 멸절되 었다 하도다
3:55 여호와여 내가 심히 깊은 구덩이에서 주의 이름을 불렀나이다
3:56 주께서 이미 나의 음성을 들으셨사오니 이제 나의 탄식과 부르짖음에 주의 귀를 가리우지 마옵소서
3:57 내가 주께 아뢰는 날에 주께서 내게 가까이 하여 가라사대 두려워 말라 하셨나이다
3:58 주여 주께서 내 심령의 원통을 펴셨고 내 생명을 속하셨나이다
3:59 여호와여 나의 억울을 감찰하셨사오니 나를 위하여 신원하옵소서
3:60 저희가 내게 보수하며 나를 모해함을 주께서 다 감찰하셨나이다
3:61 여호와여 저희가 나를 꾀하며 나를 모해하는것
3:62 곧 일어나 나를 치는 자의 입술에서 나오는 것과 종일 모해하는 것을 들으셨나이다
3:63 저희가 앉든지 서든지 나를 노래하는 것을 주여 보옵소서

3:47 Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.
3:48 Mine eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.
3:49 Mine eye tricklenth down, and ceaseth not, without any intermission.
3:50 Till the LORD look down, and behold from heaven.
3:51 Mine eye affecteth mine heart because of all the daughters of my city.
3:52 Mine enemies chased me sore, like a bird, without cause.
3:53 They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.
3:54 Waters flowed over mine head; then I said, I am cut off.
3:55 I called upon thy name, O LORD, out of the low dungeon.
3:56 Thou hast heard my voice: hide not thine ear at my breathing, at my cry.
3:57 Thou drewest near in the day that I called upon thee: thou saidst, Fear not.
3:58 O LORD, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.
3:59 O LORD, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.
3:60 Thou hast seen all their vengeance and all their imaginations against me.
3:61 Thou hast heard their reproach, O LORD, and all their imaginations against me;
3:62 The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.
3:63 Behold their sitting down, and their rising up; I am their musick.

3:64 耶和華阿，你要按着他們手所作的向他們施行報應。

3:65 你要使他們心里剛硬，使你的咒詛臨到他們。

3:66 你要發怒追趕他們，從耶和華的天下除滅他們。

4:1 黃金何其失光；純金何其變色。聖所的石頭倒在各市場口上。

4:2 錫安寶貴的眾子好比精金，現在何竟算為窑匠手所作的瓦瓶。

4:3 野狗尚且把奶乳哺其子，我民的婦人倒成為殘忍，好像旷野的鴝鵒一般。

4:4 吃奶孩子的舌头因乾渴貼住上膛。孩童求餅，無人擘給他們。

4:5 素來吃美好食物的，現今在街上變為孤寒。素來卧朱紅褥子的，現今躺卧糞堆。

4:6 都因我眾民的罪孽比所多瑪的罪還大。所多瑪雖然無人加手于她，還是轉眼之間被傾覆。

4:7 錫安的貴冑素來比雪純淨，比奶更白。他們的身體比紅寶石（或作珊瑚）更紅，像光潤的藍寶石一樣。

4:8 現在他們的面貌比煤炭更黑，以致在街上無人認識。他們的皮膚緊貼骨头，枯乾如同槁木。

4:9 餓死的不如被刀杀的，因為這是缺了田間的土產，就身體衰弱，漸漸消滅。

3:64 여호와여 주께서 저의 손으로 행한 대로 보응하시라

3:65 그 마음을 광박하게 하시고 저주를 더하시며

3:66 진노로 저희를 군촉하시라 여호와와 천하에서 멸하시리라

4:1 슬프다 어찌 그리 금이 빛을 잃고 정금이 변하였으며 성소의 돌이 각 거리 머리에 쏟아졌는고

4:2 시온의 아들들이 보배로와 정금에 비할러니 어찌 그리 토기장이의 만든 질항아리 같이 여김이 되었는고

4:3 들개는 오히려 젖을 내어 새끼를 먹이나 처녀 내 백성은 잔인하여 광야의 타조 같도다

4:4 젖먹이가 목말라서 혀가 입천장에 붙음이어 어린 아이가 떡을 구하나 떼어 줄 사람이 없도다

4:5 진수를 먹던 자가 거리에 외로움이어 전에는 붉은 옷을 입고 길리운 자가 이제는 거름더미를 안았도다

4:6 전에 소돔이 사람의 손을 대지 않고 경각간에 무너지더니 이제 처녀 내 백성의 죄가 소돔의 죄악보다 중하도다

4:7 전에는 존귀한 자의 몸이 눈보다 깨끗하고 젖보다 희며 산호보다 붉어 그 윤택함이 마광한 청옥 같더니

4:8 이제는 그 얼굴이 숯보다 검고 그 가죽이 뼈에 붙어 막대기 같이 말랐으니 거리에서 알 사람이 없도다

4:9 칼에 죽은 자가 주려 죽은 자보다 나음은 토지 소산이 끊어지므로 이들이 쪼림 같이 점점 쇠약하여 감이로다

3:64 Render unto them a recompence, O LORD, according to the work of their hands.

3:65 Give them sorrow of heart, thy curse unto them.

3:66 Persecute and destroy them in anger from under the heavens of the LORD.

4:1 How is the gold become dim! how is the most fine gold changed! the stones of the sanctuary are poured out in the top of every street.

4:2 The precious sons of Zion, comparable to fine gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

4:3 Even the sea monsters draw out the breast, they give suck to their young ones: the daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.

4:4 The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: the young children ask bread, and no man breaketh it unto them.

4:5 They that did feed delicately are desolate in the streets: they that were brought up in scarlet embrace dunghills.

4:6 For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the punishment of the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands stayed on her.

4:7 Her Nazarites were purer than snow, they were whiter than milk, they were more ruddy in body than rubies, their polishing was of sapphire:

4:8 Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.

4:9 They that be slain with the sword are better than they that be slain with hunger: for these pine away, stricken through for want of the fruits of the field.

4:10 慈悲的妇人，当我众民被毁灭的时候，亲手煮自己的儿女作为食物。

4:11 耶和华发怒成就他所定的，倒出他的烈怒。在锡安使火着起，烧毁锡安的根基。

4:12 地上的君王和世上的居民都不信敌人和仇敌能进耶路撒冷的城门。

4:13 这都因她先知的罪恶和祭司的罪孽。他们在城中流了义人的血。

4:14 他们在街上如瞎子乱走，又被血玷污，以致人不能摸他们的衣服。

4:15 人向他们喊着说，不洁净的，躲开，躲开。不要挨近我。他们逃走飘流的时候，列国中有人说，他们不可仍在这里寄居。

4:16 耶和华发怒，将他们分散，不再眷顾他们。人不重看祭司，也不厚待長老。

4:17 我们仰望人来帮助，以致眼目失明，还是枉然。我们所盼望的，竟盼望一个不能救人的国。

4:18 仇敌追赶我们的脚步像打猎的，以致我们不敢在自己的街上行走。我们的结局临近。我们的日子满足。我们的结局来到了。

4:19 追赶我们的比空中的鹰更快。他们在山上追逼我们，在旷野埋伏，等候我们。

4:10 처녀 내 백성의 멸망할 때에
자비한 부녀가 손으로 자기 자녀
를 삶아 식물을 삼았도다

4:11 여호와께서 분을 발하시며
맹렬한 노를 쏟으심이어 시온
에 불을 피우사 그 지대를 사르
셨도다

4:12 대적과 원수가 예루살렘 성
문으로 들어갈 줄은 세상 열왕
과 천하 모든 백성이 믿지 못하
였도다

4:13 그 선지자들의 죄와 제사장
들의 죄악을 인함이니 저희가 성
읍 중에서 의인의 피를 흘렸도다

4:14 저희가 거리에서 소경 같이
방황함이어 그 옷이 피에 더러웠
으므로 사람이 만질수 없도다

4:15 사람이 저희에게 외쳐 이르
기를 부정하다 가라, 가라, 가라,
만지지말라 하였음이어 저희가
도망하여 방황할 때에 이방인이
이르기를 저희가 다시는 여기 거
하지 못하리라 하였도다

4:16 여호와께서 노하여 홀으시
고 다시 권고치 아니하시리니 저
희가 제사장들을 높이지 아니하
였으며 장로들을 대접지 아니하
였음이라

4:17 우리가 헛되이 도움을 바라
므로 우리 눈이 상함이어 우리를
구원치 못할 나라를 바라보고 바
라보았도다

4:18 저희가 우리 자취를 엿보니
우리가 거리에 행할 수 없음이
여 우리의 끝이 가깝고 우리의 날
이 다하였고 우리의 마지막이 이
르렀도다

4:19 우리를 쫓는 자가 공중의 독
수리보다 빠름이어 산꼭대기
에서도 쫓고 광야에도 매복하
였도다

4:10 The hands of the pitiful
women have sodden their own
children: they were their meat
in the destruction of the daugh-
ter of my people.

4:11 The LORD hath accom-
plished his fury; he hath poured
out his fierce anger, and hath
kindled a fire in Zion, and it
hath devoured the foundations
thereof.

4:12 The kings of the earth, and
all the inhabitants of the world,
would not have believed that
the adversary and the enemy
should have entered into the
gates of Jerusalem.

4:13 For the sins of her
prophets, and the iniquities of
her priests, that have shed the
blood of the just in the midst
of her.

4:14 They have wandered as
blind men in the streets, they
have polluted themselves with
blood, so that men could not
touch their garments.

4:15 They cried unto them,
Depart ye; it is unclean; depart,
depart, touch not: when they
fled away and wandered, they
said among the heathen, They
shall no more sojourn there.

4:16 The anger of the LORD
hath divided them; he will
no more regard them: they
respected not the persons of
the priests, they favoured not
the elders.

4:17 As for us, our eyes as yet
failed for our vain help: in our
watching we have watched for
a nation that could not save us.

4:18 They hunt our steps, that
we cannot go in our streets:
our end is near, our days are
fulfilled; for our end is come.

4:19 Our persecutors are
swifter than the eagles of the
heaven: they pursued us upon
the mountains, they laid wait
for us in the wilderness.

4:20 耶和華的受膏者好比我們鼻中的氣，在他們的坑中被捉住。我們曾論到他說，我們必在他蔭下，在列國中存活。

4:21 住烏斯地的以東民哪，只管歡喜快樂。苦杯也必傳到你那里。你必喝醉，以致露體。

4:22 錫安的民哪，你罪孽的刑罰受足了，耶和華必不使你再被擄去。以東的民哪，他必追討你的罪孽，顯露你的罪惡。

5:1 耶和華阿，求你記念我們所遭遇的事，觀看我們所受的凌辱。

5:2 我們的產業歸與外邦人。我們的房屋歸與外路人。

5:3 我們是无父的孤儿。我們的母亲好像寡妇。

5:4 我們出錢才得水喝。我們的柴是人賣給我們的。

5:5 追趕我們的，到了我們的頸項上。我們疲乏不得歇息。

5:6 我們投降埃及人和亞述人，為要得糧吃饱。

5:7 我們列祖犯罪，而今不在了。我們担当他們的罪孽。

5:8 奴仆轄制我們，無人救我們脱离他們的手。

5:9 因為旷野的刀劍，我們冒險才得糧食。

5:10 因饥饿燥热，我們的皮肤就黑如炉。

5:11 敌人在錫安玷污妇人，在犹太的城邑玷污处女。

5:12 他們吊起首領的手，也不尊敬老人的面。

4:20 우리의 콧김 곧 여호와 의 기름 부으신 자가 저희 함정에 빠졌음이며 우리가 저를 가리키며 전에 이르기를 우리가 저의 그늘 아래서 열국 중에 살겠다 하던 자로다

4:21 우스 땅에 거하는 처녀 에돔 아 즐거워하며 기뻐하러무나 잔이 네게도 이를지니 네가 취하여 벌거벗으리라

4:22 처녀 시온아 네 죄악의 형벌이 다하였으니 주께서 다시는 너로 사로잡혀 가지 않게 하시리로다 처녀 에돔아 주께서 네 죄악을 벌하시며 네 허물을 드러내시리로다

5:1 여호와여 우리의 당한 것을 기억하시고 우리의 수욕을 감찰하옵소서

5:2 우리 기업이 외인에게, 우리 집들도 외인에게 돌아갔나이다

5:3 우리는 아버지 없는 외로운 자식이오며 우리 어머니는 과부 같으니

5:4 우리가 은을 주고 물을 마시며 값을 주고 쉼을 얻으오며

5:5 우리를 쫓는 자는 우리 목을 눌렀사오니 우리가 곤비하여 될 수 없나이다

5:6 우리가 애굽 사람과 앗수르 사람과 악수하고 양식을 얻어 배불리고자 하였나이다

5:7 우리 열조는 범죄하고 없어졌고 우리는 그 죄악을 담당하였나이다

5:8 중들이 우리를 관할함이며 그 손에서 건져낼 자가 없나이다

5:9 광야에는 칼이 있으므로 죽기를 무릅써야 양식을 얻사오니

5:10 주립의 열기로 인하여 우리의 피부가 아궁이처럼 검으니이다

5:11 대적이 시온에서 부녀들을, 유다 각 성에서 처녀들을 욕보였나이다

5:12 방백들의 손이 매어달리며 장로들의 얼굴이 존경을 받지 못하나이다

4:20 The breath of our nostrils, the anointed of the LORD, was taken in their pits, of whom we said, Under his shadow we shall live among the heathen.

4:21 Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz; the cup also shall pass through unto thee: thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.

4:22 The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: he will visit thine iniquity, O daughter of Edom; he will discover thy sins.

5:1 Remember, O LORD, what is come upon us: consider, and behold our reproach.

5:2 Our inheritance is turned to strangers, our houses to aliens.

5:3 We are orphans and fatherless, our mothers are as widows.

5:4 We have drunken our water for money; our wood is sold unto us.

5:5 Our necks are under persecution: we labour, and have no rest.

5:6 We have given the hand to the Egyptians, and to the Assyrians, to be satisfied with bread.

5:7 Our fathers have sinned, and are not; and we have borne their iniquities.

5:8 Servants have ruled over us: there is none that doth deliver us out of their hand.

5:9 We gat our bread with the peril of our lives because of the sword of the wilderness.

5:10 Our skin was black like an oven because of the terrible famine.

5:11 They ravished the women in Zion, and the maids in the cities of Judah.

5:12 Princes are hanged up by their hand: the faces of elders were not honoured.

5:13 少年人扛磨石，孩童背木柴，都绊跌了。

5:14 老年人在城门口断绝。少年人不再作乐。

5:15 我们心中的快乐止息，跳舞变为悲哀。

5:16 冠冕从我们的头上落下。我们犯罪了，我们有祸了。

5:17 这些事我们心里发昏，我们的眼睛昏花。

5:18 锡安山荒凉，野狗（或作狐狸）行在其上。

5:19 耶和华阿，你存到永远。你的宝座存到万代。

5:20 你为何永远忘记我们。为何许久离弃我们。

5:21 耶和华阿，求你使我们向你回转，我们便得回转。求你更新我们的日子，像古时一样。

5:22 你竟全然弃绝我们，向我们大发烈怒。

5:13 소년들이 멧돌을 지오며 아 이들이 섰을 지다가 엎드러지 오며

5:14 노인은 다시 성문에 앉지 못 하며 소년은 다시 노래하지 못 하나이다

5:15 우리 마음에 희락이 그쳤고 우리의 무도가 변하여 애통이 되 었사오며

5:16 우리 머리에서 면류관이 떨어 졌사오니 오호라 우리의 범죄 함을 인함이니이다

5:17 이러므로 우리 마음이 피 곤하고 이러므로 우리 눈이 어 두우며

5:18 시온산이 황무하여 여우가 거기서 노나이다

5:19 여호와여 주는 영원히 계시 오며 주의 보좌는 세세에 미치 나이다

5:20 주께서 어찌하여 우리를 영원히 잊으시오며 우리를 이 같이 오래 버리시나이까

5:21 여호와여 우리를 주께로 돌 이키소서 그리하시면 우리가 주 께로 돌아 가겠사오니 우리의 날 을 다시 새롭게 하사 옛적 같게 하옵소서

5:22 주께서 우리를 아주 버리셨 사오며 우리에게 진노하심이 특 심하시니이다

5:13 They took the young men to grind, and the children fell under the wood.

5:14 The elders have ceased from the gate, the young men from their musick.

5:15 The joy of our heart is ceased; our dance is turned into mourning.

5:16 The crown is fallen from our head: woe unto us, that we have sinned!

5:17 For this our heart is faint; for these things our eyes are dim.

5:18 Because of the mountain of Zion, which is desolate, the foxes walk upon it.

5:19 Thou, O LORD, remainest for ever; thy throne from generation to generation.

5:20 Wherefore dost thou forget us for ever, and forsake us so long time?

5:21 Turn thou us unto thee, O LORD, and we shall be turned; renew our days as of old.

5:22 But thou hast utterly rejected us; thou art very wroth against us.

